

1. az dē kīkernē stēkfoogel zīn emē zē sXrik
2. manē vrint ez dē blumē ga gītn
3. serēwōrēX spinē zē nēmiē as mē mafīn:
4. gra.uvēn (z. : zegsl.) es lastēX wērk
5. op dā sXip kre.gē zē bēsXymēld bru.ēt
6. dē sXra.ēnwērkē ē. nē splintēr in zēnē vinēr
7. dē sXipēr lēktē zen lypēn af
8. in dā fabrik ēstēr nīks tē zīn
9. kōm alē. mē kint kōm
10. ba.us tapt ōns fīr pintēm bi. | pīnkēs |
11. brīnd ōns twī.ē kilō. kri.kēn | krikskēs |
12. zēmē mē ā.lē gēva.ēvēn dra. lītērs wa.ēn
ō.ētXēdrupkēn
13. ā dra.ēX nā mā.ē mē nē klipēr
14. kēm zēn tni.n gēzi.n
15. vastēla.uvēt wat nī fā.l nēmiē gēvīt
16. iķ bēm bla.ē dak mē ā.lni mē.gēwē.st ēm
17. iķ ēmēt nī Xēda.ēn zālē mā.ut
18. dā.n data. afkōmt ēdnt Xēda.ūn
19. nē spinēkup - ē spinēkup - ē spinēkupbastl
20. ēn muits - vērvē.t - ēn wa: - nē parēstul - ēn
ā.uX - nē vās - nē pē.pēl -
21. danē kē.rēl dē.dē gi.ēlē wē.lnt fēXtn
22. ksul ā pē.lēkēs Xē.vēn
23. iņēlandy fā.l ā. sXē.pēn afbrē.kēn
24. ē fa lē.vēnē ki.ē nēm bēt Xēkre.gēn
25. gē. mē twī.ē bri.ē sti.ēn: - bri.ēr - dē britstē
26. dā standbēlt ēn stā.uta nēmi.ē
27. dā.nē man ē.d ē lē.vē gēlēk nē gru.ētn i.ēr
28. lysefēr ez in dnē.mēl nī Xēblē.vēn
29. dē sXō.alkinērēn emē mētē mi.ēstēr nā.u dē zi.ē
gēwē.st
30. iķan tōX nī kumēn i.ēr az ēk Xēri.ēt sēn
31. dē bi.ēstn drīņkē gē.rē lā.ēzēmē:l
32. ē kani Xā. wērkēn - zēj kē:l dy si.ēr
33. stēk nē ki nē stē:l in dā.nēm basum | bastēl |
34. ni.ē mētē kē.gēln wātēr nēmi.ē gēspēlt
35. ē.lā kēm āl twī.ē ki.ērēn op ā. gēru.pēn
36. dē pēr es nī rā.ēp - dē zit nōg ē wytē kē.r in
37. zē zē wēX nā.u tfēlt
38. zē.tn i.ēst sē gēlt ālpēn opdu.n
39. ē zalt nu.ēt nī fēr brīņēn
40. zēs dēlēft fan ār mēlēkwa.ēt
41. dē man mut sēn vra. gā.ēsla.ūgēn
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēva.ērlēk
43. ēstāt ōmdatn stērēk es | ērēX |
44. wā.ēlē mutn dā dēlēf:ān ēmēn - ēn gā.ēln
tandēr dēlt
45. ālēp nē ki.ē dā bēr opafēn
46. ōnzē matsēr esu vāt āznslēk
47. zē sprīņēn vē tfēts fē ēn wārīņk
48. dēm bu.ēmkwē.kēr zāl dēm bu.ēm afīntn
49. dyd i.ēstē vāinstēr nē ki tu.
50. tēgintē klipē vē dē vrymēs - du.ēmēs - tlof -
dē vespērs -
51. ēn sprā: - parēgērēk - ō.pēspra:n - u.ētbra:n
52. dē solda.utn ēmēn dā fra.mēns ēr ā.ēr afXēsne.ēn
53. zē vā.ūdēr ē.d ēm zēs jā.ūr lāņk lā.tnā tsXō.l
gā.ūn
54. kēm ēd ēm afXēra:n vā zu lā.ēt lāņstwātēr tē
gā.n
55. vē.l vjē.zn ēn zī.d i: nī fā.l
56. jē.rē pōtē zēnī fā.l wē:t
57. dno.vēpa.ul stad in di.ēt
58. in mi.ēt est nōX tē kāt um tē kōfēn
59. dē kēs Xē.fde klē:r liXt ē
60. ē trōk mē tē fjē.r.t fan tpjē.r.t
61. in dām: tā.ēt kwōmdē gā.ēln i. ālē jā.urn:ā dē
kārēmēs
62. dē pa.ūtēr zā. dād ōnz i.ēr vōlmōkt es
63. gē zā.Xt mē wēl mō gēn zātē.gē mā.ē nīks
64. dē zwōlēmē zālē gā.u wērkōmēn
65. gōdē vānda.X nī kā.utn
66. ē.tē zuk Xē.rē kēs
67. zēnē mōtā:r es kapot - ā lē. slō.uk
68. tē. nē wārēmēn dāXēwē.st - ēn tēs nē zy.tn
ā.uvēt
69. dā manēkē lyp bārēvuits
70. dē ēj ēm bēst in dē kru.ēk
71. kwā. datē faktā:r nēm bri:f brōXt
72. kēm pā.ēn ō mēn zēt
73. iķan mē Xi.ēn dwe.sdra.ēvērs ō.vērkōmēn
74. nā. dē virē spanēmē tpjēt in dē ny. kē.r
75. kēm ēwā katsn - āl vān in dē vāidnu.n
76. dē zō.n vān dē kā.nīņk ē.d uk solda.ut Xēwē.st
77. wētē gi.ēnēm bō.Xmā.ukēr wu.ēn:
78. dē rō.zn emē lāņē dy.ērēs
79. kyēly.ēvēr gē wō:t fan
80. tkīnēkē wāj du.ēt i.ē dasnt kōstn du.ēpēn
81. zēn u.ērēn ēn zēn u.ēgē lu.ēpēn
82. ār dōXtērēn es mē ē kārfkēnā.u dēm bōs
Xām brē.mbe.zn trēkēn
83. dēs nē spēt fan dē li.ēr
84. ē zētē zē strot ō.pēn
85. tfōlēk sōXt nī ānēs ās Xēlt ēn rā.ēkdum
86. ālē mōnt ēj dry.ēX fan dāst
87. dā.nē wēX lypt krym - tēz ālum āldā.
88. iķōX fē dē klā.nēn trumēl
89. dē gā.tēmbuk es Xēstārvē vān: kāt in tē sliķēn
90. zē li.kē wās kāt ēn gūt
91. in tlu.mēr ez bēst
92. nē sXitēr mut Xu. kūnē lūņkēn
93. zy.k nē ki nō mā.ēnēn u.ēt
94. kwe. nī wā. dak mut Xā. zy.kēn
95. nē kū.lē kēlēr es Xu. fē tbi:
96. kmust ōsēmbly.trīņkē vāi tē vērklū.kēn
97. kmud i.ēstfujēr in tstal vy:rēn
98. mān bry. wās my:X
99. dē mēlēkbū.r mōk nē gru.ētn tu.r
100. dē bō.tērmēlēk ēj dyn ēn zy:r - zīnt ēr emē wē.r
101. wā.lē zō.n dā.ē pyt kūnē vylēn op ēn y:r
102. ā ez op sē pūnt - sēky:r (= *waarschijnlijk*)
103. ē. kōm nu.ēt Xēnē mēny.tē lā.ēt
104. in itōlē zēm bērēgēn gēn dā fi. spē.vēn
105. tērē dā. op dē.vēn
106. tē bu.ēm emē zē styk fan dē brygē gēvēt
107. gē mud ōns fā.lnē ki kōmē kārēn
108. es fā lā.vē gēkōmē mē ēj guj bāzē
109. dē dā.i es fām by.kēnāt Xēmōkt
110. ēj gētrā.dē vra. mut kū.in:ō.ēn
111. kēm i. gēs Xēzō.ēt - twās Xiē guj sā.ut

112. dēm bræ.vər zæ.tat nɔχ tē di.r əs fēi tē bɑ.vən
 113. bəkən - iχ bak - ga.ə bakt - a.ə bakt - baktə.ə -
 wa.ələm bəkən - iχ baktən - ga.ə baktən - a.ə
 baktən - wa.ələm baktən - wa.ələn əmə gəbakən
 114. bi.ən - iχ bi.ə - ga.ə bit - ə.ə bit - wa.ələm bi.ən
 bi.ə wa.ələn - iχ buj - kəm gəbujən - bujə
 zaeln u.ək
 115. tēz ə klɑ:n mɑ tēz ə fa.ən
 116. gə kund i. a.rə kra.igən ɔp də mæt
 117. ɛ χəzæ.tatn ɔp mæ: zəl pɑ:zn
 118. tma:sə za. datn gəla.ək a.
 119. tē wa.rə va.əf pra.əzn
 120. ɔnər da.ən: a.ək ligə vɑ:l i.əkələn
 121. twa.tər zal ga zɔjən - tsəd al
 122. tu.ə əs nɔχry:n - tēs nɔχ marəs χəmɔ:t
 123. majɔnəs mɑ.əkə zə mətən dɔjər van:a:
 124. da bymkə zal da mujləkunə wasn
 125. də pastu.ər ɛ. χujə wa.ən
 126. də datsn əmən ɔnʃ a:t u.əʃ afχəbrant
 127. də mələk sprɔit u.ətə kuj ʌ.rn: ʌ:r
 128. də kastər lat fl. də kru.əsən
 129. də bu.əmə van də kra.wa.gəm by.gə van
 tχəwiχt
 130. suməstə mənse snytn:a.əχ
 131. zəmən əm blɑ:t ən grɑ:t χəsla.əgən
 132. də sa:ʃ ɛz əm bəkə flɑ:
 133. də sni.ə lə.tik
 134. tēz ni.əwəga.ət le:n dak a nɔχəzi:n əm
 135. ni.pɔ:ut wat na. ən gi.əl ny. stat
 136. du:n - iχ dynət - ga.ə dydnt - a.ə dydət - wa.ələn
 dynt - ga.ələn dydnt - za.ələn dynt - iχ dɛ.igət -
 ga.ə dɛ.ət - a.ə dɛ.ət - wa.ələn dɛ.ət - ga.ələn dɛ.ət
 - za.ələn dɛ.ət - dɛ. kiχ dadə - dadn da.ə mɑ ən
 dɛ. - dasnt sa.ələ mɑ ən dɛ.ən
 137. du.əpən - du.əpkli.ət - du.əpfunt
 138. dɑsn - ə.ə dɑst - ə.ə dɑstn - a ɛ.χədɑsn
 139. bin: - iχ bin - ga.ə bint - ə.ə bint - wa.ələm bin: -
 ga.ələm bint - za.ələm bin: - bintn - bɔntn -
 iχ əm gəbun:
 140. *Locale landmaten* : gət fi.r rujən in: a:r - ən
 daχwant (100 r.) - əm bunər (4 d.)
 141. *Waternamen* : tanərvɔniʃbe.k (*Amelvonnis-*
beek) - də mɑ.ləbe.k - də va.əvərs fam balkɑ:n

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wæmøl

De inwoner heet nē wæmølɛ.r

Bijnaam : dē pandu.rə va wæmøl

Aantal inwoners op 1-12-34 : 4.587.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn tarəp - za.əp - bɔs - De inwoners aan de grens van Laken en Jette spreken meer „op zijn Brusselsch”. Het zijn dan ook meestal werklieden, die dagelijks naar Brussel gaan werken. Beschaaft wordt hier weinig gehoord. De bevolking spreekt nog dialect.

Meer dan een derde der bevolking gaat dagelijks elders werken en vooral naar Brussel.

De eigenlijke landbouw vermindert steeds terwijl de teelt van groenten steeds uitbreiding neemt.

Zegslieden. 1. Jan Pauwels ; 30 j. ; landbouwer ; hier geboren ; ouders van hier ; heeft hier steeds verbleven ; spreekt altijd dialect (N. : Lange a is a. of a.ə voor l terwijl zegsman 2 steeds a.u uitspreekt).

2. Vanmilleghem ; 70 j. ; winkelier ; geboren te Brussegem ; sedert eerste jaar hier ; hier steeds verbleven ; M. van hier ; V. van Brussegem ; spreekt altijd Wemmelsch.